

ANSEÿS DE GASCOGNE

CHANSON DE GESTE DU MILIEU DU XIII^e SIÈCLE

Édition par Jean-Charles HERBIN et Annie TRIAUD
d'après le manuscrit Paris BNF fr. 24377
avec les variantes de tous les autres manuscrits

Tome 2
Vers 13802-24865 – Notes textuelles



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2018

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

TOME 1

AVANT-PROPOS	VII
INTRODUCTION	IX
I – LES MANUSCRITS	IX
A – DESCRIPTION DES MANUSCRITS	IX
1. Les manuscrits en vers	IX
2. Les manuscrits en prose	XXXVIII
B – ÉDITIONS ET TRAVAUX ANTÉRIEURS . . .	XLI
C – CLASSEMENT DES MANUSCRITS	XLIV
1. Cas des principales divergences de $L(U)$ et de S	XLIV
2. Comparaison des manuscrits	XLVII
D – CHOIX D'UN MANUSCRIT DE BASE . . .	LIX
1. Cas du manuscrit N	LXI
2. Cas du manuscrit U	LXI
3. Cas du manuscrit S	LXII
4. Défauts et qualités de L	LXIII
II – GRAPHIES DES MANUSCRITS	LXV
A – GRAPHIES DE L	LXV
1. Voyelles orales	LXVII
2. Voyelles nasales	LXXIV

3. Consonnes	LXXVI
4. Morphologie	LXXXI
B – GRAPHIES DE <i>N</i>	LXXXV
1. Voyelles orales	LXXXV
2. Voyelles nasales	LXXXVII
3. Consonnes	LXXXVIII
4. Morphologie	XC
5. Vocabulaire et formes ou emplois spécifiques de <i>N</i>	XCI
C – GRAPHIES DE <i>S</i>	XCIII
1. Voyelles orales	XCIII
2. Voyelles nasales	XCVIII
3. Consonnes	XCIX
4. Morphologie	CIII
5. Vocabulaire et formes ou emplois spécifiques de <i>S</i>	CVI
D – GRAPHIES DE <i>U</i>	CIX
1. Voyelles orales	CXI
2. Voyelles nasales	CXVIII
3. Consonnes	CXX
4. Morphologie	CXXIV
5. Vocabulaire et formes ou emplois spécifiques de <i>U</i>	CXXVIII
E – GRAPHIES DES FRAGMENTS D'ARLON	CXXXII
III – LANGUE DE L'AUTEUR / VERSIFICATION .	CXXXIII
ASSONANCES AU FIL DU TEXTE	CXXXIV
ASSONANCES PAR TIMBRE	CXXXIX
COMMENTAIRES	CXLVII
LONGUEUR DES LAISSES	CLIX
VOCABULAIRE DU MANUSCRIT <i>L</i>	CLIX
AUTRES PARTICULARITÉS DE LA LANGUE DU POÈTE	CLXV

IV – ANALYSE DE LA CHANSON	CLXIX
V – APPROCHE LITTÉRAIRE	CLXXXV
UNE CHANSON DE GESTE	CLXXXV
LA CULTURE DU POÈTE ET L'ART	
DU TABLEAU	CXCI
UNE TENTATION IDÉOLOGIQUE ASSUMÉE ...	CXCVI
VI – PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT	
DU TEXTE	CCIII
ÉTABLISSEMENT DES VARIANTES CONSACRÉES	
AUX MANUSCRITS DE CONTRÔLE	
(<i>ARLNSU</i>)	CCXI
VII – PROVERBES ET ÉNONCÉS	
SENTENCIEUX	CCXVII
ANSEÏS DE GASCOGNE	1
I	3
II	5
III	6
IV	12
V	16
VI	17
VII	18
VIII	23
IX	26
X	27
XI	28
XII	36
XIII	41
XIV	42
XV	45
XVI	46

XVII	50
XVIII	58
XIX	66
XX	70
XXI	76
XXII	80
XXIII	90
XXIV	107
XXV	110
XXVI	117
XXVII	120
XXVIII	132
XXIX	155
XXX	159
XXXI	165
XXXII	170
XXXIII	171
XXXIV	181
XXXV	183
XXXVI	183
XXXVII	184
XXXVIII	186
XXXIX	188
XL	192
XLI	196
XLII	196
XLIII	200
XLIV	202
XLV	203
XLVI	204
XLVII	208
XLVIII	210
XLIX	217
L	221
LI	222
LII	226
LIII	227

LIV	234
LV	244
LVI	245
LVII	248
LVIII	249
LIX	255
LX	256
LXI	256
LXII	257
LXIII	257
LXIV	262
LXV	267
LXVI	268
LXVII	270
LXVIII	273
LXIX	276
LXX	278
LXXI	279
LXXII	282
LXXIII	283
LXXIV	285
LXXV	286
LXXVI	291
LXXVII	293
LXXVIII	296
LXXIX	297
LXXX	298
LXXXI	299
LXXXII	302
LXXXIII	303
LXXXIV	306
LXXXV	308
LXXXVI	314
LXXXVII	332
LXXXVIII	343
LXXXIX	346
XC	350

XCI	352
XCII	357
XCIII	359
XCIV	362
XCV	366
XCVI	369
XCVII	369
XCVIII	371
XCIX	375
C	375
CI	377
CII	379
CIII	380
CIV	386
CV	388
CVI	389
CVII	390
CVIII	391
CIX	396
CX	397
CXI	398
CXII	399
CXIII	402
CXIV	403
CXV	404
CXVI	407
CXVII	408
CXVIII	411
CXIX	413
CXX	417
CXXI	417
CXXII	420
CXXIII	426
CXXIV	427
CXXV	429
CXXVI	431
CXXVII	435

CXXVIII	437
CXXIX	439
CXXX	443
CXXXI	447
CXXXII	451
CXXXIII	454
CXXXIV	456
CXXXV	458
CXXXVI	459
CXXXVII	460
CXXXVIII	461
CXXXIX	462
CXL	463
CXLI	464
CXLII	465
CXLIII	466
CXLIV	467
CXLV	469
CXLVI	470
CXLVII	470
CXLVIII	471
CXLIX	472
CL	472
CLI	473
CLII	477
CLIII	482
CLIV	484
CLV	487
CLVI	490
CLVII	492
CLVIII	493
CLIX	495
CLX	500
CLXI	502
CLXII	504
CLXIII	507
CLXIV	508

CLXV	510
CLXVI	512
CLXVII	512
CLXVIII	515
CLXIX	516
CLXX	517
CLXXI	520
CLXXII	525
CLXXIII	528
CLXXIV	529
CLXXV	533
CLXXVI	534
CLXXVII	535
CLXXVIII	536
CLXXIX	540
CLXXX	543
CLXXXI	544
CLXXXII	545
CLXXXIII	546
CLXXXIV	548
CLXXXV	549
CLXXXVI	550
CLXXXVII	551
CLXXXVIII	552
CLXXXIX	552
CXC	556
CXCI	558
CXCII	559
CXCIII	564
CXCIV	565
CXCV	568
CXCVI	569
CXCVII	570
CXCVIII	571

TOME 2

CXCIX	578
CC	583
CCI	583
CCII	584
CCIII	585
CCIV	586
CCV	587
CCVI	589
CCVII	590
CCVIII	590
CCIX	594
CCX	596
CCXI	597
CCXII	598
CCXIII	604
CCXIV	605
CCXV	606
CCXVI	607
CCXVII	609
CCXVIII	610
CCXIX	611
CCXX	612
CCXXI	615
CCXXII	616
CCXXIII	621
CCXXIV	622
CCXXV	624
CCXXVI	626
CCXXVII	626
CCXXVIII	628
CCXXIX	630
CCXXX	632
CCXXXI	632
CCXXXII	633
CCXXXIII	635

CCXXXIV	638
CCXXXV	640
CCXXXVI	640
CCXXXVII	643
CCXXXVIII	644
CCXXXIX	645
CCXL	651
CCXLI	652
CCXLII	653
CCXLIII	654
CCXLIV	661
CCXLV	661
CCXLVI	662
CCXLVII	664
CCXLVIII	665
CCXLIX	667
CCL	669
CCLI	671
CCLII	673
CCLIII	675
CCLIV	682
CCLV	683
CCLVI	687
CCLVII	688
CCLVIII	691
CCLIX	693
CCLX	694
CCLXI	695
CCLXII	696
CCLXIII	697
CCLXIV	698
CCLXV	700
CCLXVI	703
CCLXVII	704
CCLXVIII	705
CCLXIX	706
CCLXX	712

CCLXXI	722
CCLXXII	723
CCLXXIII	724
CCLXXIV	727
CCLXXV	728
CCLXXVI	730
CCLXXVII	731
CCLXXVIII	731
CCLXXIX	732
CCLXXX	732
CCLXXXI	733
CCLXXXII	734
CCLXXXIII	734
CCLXXXIV	735
CCLXXXV	737
CCLXXXVI	740
CCLXXXVII	741
CCLXXXVIII	743
CCLXXXIX	748
CCXC	750
CCXCI	755
CCXCII	756
CCXCIII	760
CCXCIV	760
CCXCV	762
CCXCVI	762
CCXCVII	767
CCXCVIII	769
CCXCIX	771
CCC	771
CCCI	773
CCCII	774
CCCIII	775
CCCIV	776
CCCV	777
CCCVI	779
CCCVII	780

CCCVIII	782
CCCIX	789
CCCX	795
CCCXI	796
CCCXII	797
CCCXIII	799
CCCXIV	800
CCCXV	800
CCCXVI	801
CCCXVII	802
CCCXVIII	804
CCCXIX	805
CCCXX	806
CCCXXI	808
CCCXXII	809
CCCXXIII	813
CCCXXIV	816
CCCXXV	817
CCCXXVI	822
CCCXXVII	822
CCCXXVIII	826
CCCXXIX	830
CCCXXX	830
CCCXXXI	831
CCCXXXII	831
CCCXXXIII	833
CCCXXXIV	833
CCCXXXV	835
CCCXXXVI	836
CCCXXXVII	838
CCCXXXVIII	839
CCCXXXIX	840
CCCXL	840
CCCXLI	846
CCCXLII	848
CCCXLIII	849
CCCXLIV	850

CCCXLV	853
CCCXLVI	853
CCCXLVII	854
CCCXLVIII	856
CCCXLIX	857
CCCL	865
CCCLI	867
CCCLII	868
CCCLIII	868
CCCLIV	872
CCCLV	873
CCCLVI	874
CCCLVII	875
CCCLVIII	875
CCCLIX	876
CCCLX	879
CCCLXI	879
CCCLXII	883
CCCLXIII	883
CCCLXIV	886
CCCLXV	889
CCCLXVI	890
CCCLXVII	892
CCCLXVIII	896
CCCLXIX	902
CCCLXX	903
CCCLXXI	904
CCCLXXII	908
CCCLXXIII	913
CCCLXXIV	914
CCCLXXV	917
CCCLXXVI	919
CCCLXXVII	920
CCCLXXVIII	921
CCCLXXIX	923
CCCLXXX	925
CCCLXXXI	925

CCCXXXII	926
CCCXXXIII	926
CCCLXXXIV	927
CCCLXXXV	928
CCCLXXXVI	930
CCCLXXXVII	931
CCCLXXXVIII	932
CCCLXXXIX	933
CCCXC	934
CCCXCI	937
CCCXCII	938
CCCXCIII	944
CCCXCIV	948
CCCXCV	950
CCCXCVI	955
CCCXCVII	961
CCCXCVIII	963
CCCXCIX	965
CCCC	967
CCCCI	968
CCCCII	977
CCCCIII	979
CCCCIV	983
CCCCV	984
CCCCVI	985
CCCCVII	988
CCCCVIII	989
CCCCIX	990
CCCCX	992
CCCCXI	994
CCCCXII	994
CCCCXIII	995
CCCCXIV	996
CCCCXV	999
CCCCXVI	1001
CCCCXVII	1003
CCCCXVIII	1005

CCCCXIX	1006
CCCCXX	1007
CCCCXXI	1008
CCCCXXII	1009
CCCCXXIII	1010
CCCCXXIV	1011
CCCCXXV	1012
CCCCXXVI	1012
CCCCXXVII	1015
CCCCXXVIII	1017
CCCCXXIX	1018
CCCCXXX	1019
CCCCXXXI	1020
CCCCXXXII	1023
CCCCXXXIII	1026
CCCCXXXIV	1028
CCCCXXXV	1031
CCCCXXXVI	1032
CCCCXXXVII	1033
CCCCXXXVIII	1035
CCCCXXXIX	1035
CCCCXL	1036
CCCCXLI	1037
CCCCXLII	1040
CCCCXLIII	1041
CCCCXLIV	1041
CCCCXLV	1044
CCCCXLVI	1046
CCCCXLVII	1047
CCCCXLVIII	1051
CCCCXLIX	1052
CCCCL	1054
CCCCLI	1056
CCCCLII	1057
CCCCLIII	1058
CCCCLIV	1060
CCCCLV	1061

CCCCLVI	1062
CCCCLVII	1063
CCCCLVIII	1065
CCCCLIX	1067
CCCCLX	1067
CCCCLXI	1069
CCCCLXII	1070
CCCCLXIII	1073
CCCCLXIV	1074
CCCCLXV	1075
CCCCLXVI	1076
CCCCLXVII	1077
CCCCLXVIII	1077
CCCCLXIX	1079
CCCCLXX	1080
CCCCLXXI	1081
CCCCLXXII	1084
CCCCLXXIII	1086
CCCCLXXIV	1087
CCCCLXXV	1088
CCCCLXXVI	1091
CCCCLXXVII	1093
CCCCLXXVIII	1097
CCCCLXXIX	1098
CCCCLXXX	1100
CCCCLXXXI	1100
CCCCLXXXII	1101
CCCCLXXXIII	1102
CCCCLXXXIV	1103
CCCCLXXXV	1106
CCCCLXXXVI	1107
CCCCLXXXVII	1108
CCCCLXXXVIII	1111
CCCCLXXXIX	1112
CCCXC	1113
NOTES TEXTUELLES	1115

TOME 3

ANNEXES	1313
NOTES LIÉES AUX ANNEXES	1379
INDEX DES NOMS PROPRES	1383
GLOSSAIRE	1587
BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE	1951
INDEX RERUM	1963
ADDENDA	1971